

PROTOKOL Nr. 1

Fiskerimuligheder og finansiel støtte i aftalen mellem Argentina og Fællesskabet om forbindelserne på havfiskeriområdet

Artikel 1

1. I overensstemmelse med artikel 5 i aftalen og for en periode på fem år regnet fra datoen fra aftalens ikrafttræden fastsættes de årlige fangstbegrænsninger således:

a) Ikke-overskudsarter:

Kulmule (*Merluccius hubbsi*): 120 000 tons

b) Overskudsarter:

i) Torsk (*Macrurus magellanicus*): 50 000 tons

ii) Blæksprutter *Illex* spp. (*Illex argentinus*): 30 000 tons

iii) Torsk (*Salilota australis*) og/eller langhale (*Macrurus whitsoni*): 50 000 tons i alt.

2. Bifangster er medtaget i ovennævnte mængder og kan ikke overstige ti (10) procent af de mængder, der fanges pr. togt.

Artikel 2

Af de i artikel 1 nævnte mængder kan EF-fartøjer, der udøver fiskeri inden for fællesforetagender højst fange nedennævnte fastsatte årlige mængder:

a) Ikke-overskudsarter:

Kulmule (*Merluccius hubbsi*): 40 000 tons

b) Overskudsarter:

i) Torsk (*Macrurus magellanicus*): 17 000 tons

ii) Blæksprutter *Illex* spp. (*Illex argentinus*): 10 000 tons

iii) Torsk (*Salilota australis*) og/eller langhale (*Macrurus whitsoni*): 17 000 tons i alt.

Artikel 3

1. I overensstemmelse med artikel 7 i aftalen yder Fællesskabet finansiel støtte til oprettelse af blandede selskaber, etablering af virksomheder eller fællesforetagender, der udvælges i henhold til artikel 6 i aftalen.

Denne finansielle støtte, der er fastsat i listerne i bilag VI, er bestemt til EF-rederen og skal dække en del af dennes finansielle bidrag til oprettelse af et blandet selskab, til etablering af en virksomhed eller et fællesforetagende i Argentina og/eller til at slette de pågældende fartøjer af EF's register.

2. For at tilskynde til oprettelse og udvikling af blandede selskaber yder Fællesskabet et blandet selskab, der er oprettet i Argentina, en finansiel støtte, som svarer til femten (15) procent af det beløb, der er ydet EF-rederen. Den finansielle støtte ydes i form af driftskapital og udbetales af Fællesskabet til den argentinske myndighed, som fastsætter betingelser for støttens anvendelse og forvaltning.

Argentina underretter Den Blandede Komité om anvendelsen af nævnte midler.

3. Fællesskabet yder det argentinske selskab, der indgår i et fællesforetagende, en finansiel støtte svarende til femten (15) procent af den støtte, der ydes EF-rederen.

4. Bestemmelserne vedrørende ansøgning om og de nærmere bestemmelser for udbetaling af fællesskabsstøtten til EF-rederen, der er fastsat i stk. 1, skal svare til Fællesskabets forskrifter på området.

Er der tale om fællesforetagender, udbetales den i stk. 1 omhandlede fællesskabsstøtte i halvårige rater. Ansøgninger om støtte skal udfærdiges i overensstemmelse med Fællesskabets forskrifter på området og ledsages af en rapport med et resumé af fællesskabsforetagendets aktiviteter i den pågældende periode.

5. Den finansielle støtte udbetales hurtigst muligt efter opfyldelsen af de nødvendige formaliteter.

Artikel 4

1. Det i artikel 7, stk. 2, i aftalen fastsatte finansielle bidrag til videnskabeligt og teknisk samarbejde fastsættes til otteogtyve millioner ECU (28 000 000) i aftalens anvendelsesperiode.

2. Den Blandede Komité, der er nedsat i henhold til artikel 10 i aftalen, underretter om, hvilke programmer og aktiviteter der iværksættes ved hjælp af nævnte finansielle bidrag.

Argentina forpligter sig til at anvende de disponible beløb til de fastlagte mål. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber modtager en rapport om resultaterne af nævnte programmer og aktiviteter.

3. Det samlede finansielle bidrag for perioden udbetales af Fællesskabet på årsbasis. Størrelsen af den årlige

overførsel fastsættes af den argentinske regering, som underretter Fællesskabet om midlernes anvendelse.

Artikel 5

Den i artikel 3, stk. 2, omhandlede finansielle støtte og det i artikel 4 omhandlede finansielle bidrag indbetales på en konto, som den argentinske myndighed har åbnet til formålet, og som ligger uden for budgettet.